

# ZT SERVICE

## Abschied

BEGO trauert um geschätzten Senior-Gesellschafter.



Joachim Weiss

Die Belegschaft des Familienunternehmens nimmt schweren Herzens Abschied von ihrem hochgeschätzten Senior-Chef Joachim Weiss, der am 15. Mai 2017 im Alter von 92 nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb. Der Hanseat und leidenschaftliche Unternehmer hat das Bremer Traditionsunternehmen im letzten Jahrhundert maßgeblich geprägt und es seit seinem Eintritt als Lehrling bis zu seinem Tod stets mit ausgeprägtem Verantwortungsbewusstsein begleitet. Mit großer Anerkennung und vielen bleibenden, dankbaren Erinnerungen blickt die BEGO auf sein erfülltes Leben zurück.

### Sein Mitwirken am Unternehmenserfolg

In den 63 Jahren (1945–2008), in denen Joachim Weiss (geb. 11. April 1925) aktiv im Unternehmen tätig war, hat er BEGO mit neuen Ideen und einer attraktiven Produktpalette zu einem der weltweit führenden Dentalunternehmen gemacht. Nachdem sich der Unternehmer im Juli 2008 aus dem operativen Geschäft zurückgezogen hatte und in den Beirat der BEGO eingetreten ist, feierte er 2015 nicht nur seinen 90. Geburtstag, u.a. mit dem Bremer Bürgermeister a.D. Henning Scherf, sondern auch das 125-jährige Bestehen des traditionsreichen Unternehmens.

### Stets im Zentrum seines Handelns: der Mensch

Joachim Weiss hat es verstanden, dass der Erfolg eines Unternehmens vor allem von den Menschen abhängt. So machte er sich für ein teamorientiertes Miteinander stark und führte vor fast drei Jahrzehnten die gemeinsam mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern entwickelten BEGO Unternehmensgrundsätze ein, die bis heute gelebt werden. Bis zuletzt füllte seinen Tagesablauf ein Besuch zum Mittagessen in der betriebseigenen Kantine, wo er von den Mitarbeitern herzlich empfangen wurde und mit ihnen in regem Austausch stand.

### Auszeichnungen für seinen unermüdlichen Einsatz

Für sein außerordentliches Engagement wurde Joachim Weiss vielfach ausgezeichnet. So wurde er nach jahrelanger Mitgliedschaft im Vorstand Vorsitzender des VDDI (Verband der Deutschen Dental-Industrie) von 1994 bis 1995 und erhielt im Jahr 2000 die Ehrenurkunde der ungarischen Zahntechniker-Innung OFI sowie des ungarischen zahnärztlichen und zahntechnischen Verbandes. 2001 folgte die Bremer Universitätsmedaille, die seinen Pioniergeist als Unternehmer und Förderer der Bremer Universität ehrte. Darüber hinaus war er Mitglied im Haus Seefahrt und Schaffer des Jahres 1982. 2009 wurde Joachim Weiss in Anerkennung der besonderen Lebensleistung als Unternehmer und der besonderen Verdienste um Wirtschaft und Gesellschaft der AMW-Award des Vorstands des Arbeitskreises für Management und Wirtschaftsforschung der Hochschule Bremen verliehen. Joachim Weiss hat nicht nur in der BEGO-Geschichte, sondern auch in den Herzen seiner Mitarbeiter, Partner und Kunden längst einen Ehrenplatz eingenommen. Die gesamte BEGO ist ihm für seinen unermüdlichen Einsatz zutiefst dankbar. **ZT**



### ZT Adresse

**BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG**  
 Wilhelm-Herbst-Straße 1  
 28359 Bremen  
 Tel.: 0421 2028-0  
 Fax: 0421 2028-100  
 info@bego.com  
 www.bego.com

## Neuer Fortbildungskurs

Zirkonzahn bietet neuem Kurs „CAD/CAM Milling Metal Telescope“ an.

Dass Bildung eine der besten Investitionen in die eigene Zukunft ist, sollte hinlänglich bekannt sein. Beim neuen CAD/CAM Milling Metal Telescope Kurs von Zirkonzahn stimmt dies im doppelten Sinne. In zwei Tagen lernt man nicht nur die Herstellung friktiver Teleskopprothesen mit dem Zirkonzahn CAD/CAM-System, sondern spart sich zugleich die Anschaffung eines taktilen Scanners. Die Kobalt-Chrom-Primärteile werden einfach mit Modellschleifer S300 ARTI, S600



ARTI oder S900 ARTI digitalisiert. Die Friktion der Sekundärteile wird bereits in der Software eingestellt und dann wahlweise maschinell oder manuell nachbearbeitet. Durch die kleinen Lerngruppen (maximal vier Teilnehmer) bleibt außerdem ge-

nügend Zeit, die entsprechenden Software-Module genau kennenzulernen, zu fachsimpeln und sich gegenseitig Tipps zu geben. Die exklusiv für Zirkonzahn Zirkon- und Systemanwender angebotenen Kurse finden in Südtirol oder im Zirkonzahn Education Center Neuler statt. Information und Anmeldung unter: [www.zirkonzahn-education.com](http://www.zirkonzahn-education.com); +39 0474 066650 oder +49 7961 933990. **ZT**

### ZT Adresse

**Zirkonzahn Worldwide**  
 An der Ahr 7  
 39030 Gais-Südtirol, Italien  
 Tel.: +39 0474 066660  
 info@zirkonzahn.com  
 www.zirkonzahn.com

ANZEIGE

## DIGITALE DENTALE TECHNOLOGIEN

23./24. Februar 2018  
 Hagen – Dentales Fortbildungszentrum Hagen

ONLINE-ANMELDUNG/  
 KONGRESSPROGRAMM



[www.ddt-info.de](http://www.ddt-info.de)



### Thema:

Digital Dental – Was Ihr wollt!

### Veranstalter:

OEMUS MEDIA AG  
 Holbeinstraße 29 | 04229 Leipzig  
 Tel.: 0341 48474-308 | Fax: 0341 48474-290  
 event@oemus-media.de | [www.oemus.com](http://www.oemus.com)

## Faxantwort an 0341 48474-290

Bitte senden Sie mir das Programm zu den DIGITALEN DENTALEN TECHNOLOGIEN zu.

Titel, Name, Vorname

E-Mail-Adresse (Für die digitale Zusendung des Programms.)

Stempel

ZT6/17

OEMUS MEDIA AG

Holbeinstraße 29 · 04229 Leipzig · Tel.: 0341 48474-308 · [event@oemus-media.de](mailto:event@oemus-media.de)



ANZEIGE



# Nachhaltigkeit und Werthaltigkeit von Geschäftsbeziehungen

Klaus Köhler über die Globalisierung und ihre Folgen.

Die Dentalbranche hat in den letzten vier Jahrzehnten einen Wandel der guten Sitten und Gebräuche miterleben müssen und dürfen. Es gab eine Zeit, da zählten noch das Wort und der Handschlag. Selbstverständlich wurde das Besprochene der Form halber noch in Worte gefasst und von beiden Seiten mit gutem Gewissen unterzeichnet. Der Vertrag wurde erfüllt und die Rechnung bezahlt. Reklamationen wurden schnell und ohne Rechtsstreitigkeiten beseitigt. So war das. Aus den Geschäftsbeziehungen entwickelten sich teilweise sogar Freundschaften. Es war üblich und gehörte zum guten Ton, sich zum Jahreswechsel für die gute Zusammenarbeit mit einer angemessenen Aufmerksamkeit zu bedanken. Auch die Geschäftsbeziehungen zwischen Lieferanten und Händlern waren derart geprägt. Natürlich wurden Vereinbarungen mit Jahres- oder Absatzzielen, Staffelpreisen, Werbekostenzuschüssen, Werbung, Zahlungskonditionen, Schulungen etc. getroffen. Nun, das mit den kleinen angemessenen Aufmerksamkeiten gewann mit der Zeit an Eigendynamik. Der Wettbewerb der vielen Anbieter vergleichbarer Produkte wurde immer fantasievoller gestaltet. Incentives für den Außendienst, Bonus und Rückvergütungen für die Kunden sollten die Geschäfte beflügeln. Wer kann



sich nicht an die Sommerangebote Abformmaterial mit Kühlflaschen und Badetüchern erinnern. Es uferte aus und wurde übertrieben, von vielen Branchen und Marktteilnehmern. Kongresse und Weiterbildungen in Luxushotels an begehrten Reisezielen oder auf Schiffen sind beliebte Veranstaltungen als Mittel zum Zweck. Die logische Folge ist, dass der Gesetzgeber diese Dinge genauer betrachtet und mit entsprechenden Gesetzen einschreitet. Mit der Globalisierung praktizieren inzwischen börsennotierte Investitionsfonds, die Unternehmen kaufen, eine völlig neue Qualität der Geschäftsbeziehungen. Sie versenden einen Verhaltenskodex als verbindliche Vereinbarung, die sich auf internationale Prinzipien der Menschenrechtserklärung der Vereinten Nationen, den globalen Pakt der Vereinten

Nationen, OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen und die Grundprinzipien internationaler Arbeitsorganisation beruft. Die Vereinbarung beschreibt, wie der Verhaltenskodex bei Mitarbeitern in ihrer Arbeitsumgebung, Arbeitsplatz, Rechte und Pflichten, Bezahlung, Beförderung und anderen Punkten des ganz normalen Arbeitslebens definiert wird. Auch die Beziehung zu Kunden, Produktivität und Kundenzufriedenheit sowie Geschenke und Gefallen werden beschrieben, ebenso das Verhältnis zu Lieferanten, Gesellschaft und Umwelt. Detailformulierungen sollen hier an dieser Stelle nicht genannt werden. Es ist bemerkenswert, dass Selbstverständlichkeiten in einem respektvollen, wertschätzenden und nachhaltigem Umgang mit Mitarbeitern, Kunden, Lieferanten und allen anderen Geschäftspartnern

auf Papier zur Befolgung und Einhaltung definiert werden und verbindlich als verstanden unterzeichnet werden müssen, um zu dokumentieren, dass man sich daran hält. Interessant ist, dass börsennotierte Konzerne Schreiben versenden, in denen aufgefordert wird, auf Geschenke und Zuwendungen an Mitarbeiter zu Weihnachten zu verzichten, wegen Meinungsbeeinflussung.

Die guten Sitten und Gebräuche haben sich verändert. Sie haben sich verändert, weil der Umgang mit Geschenken und Zuwendungen übertrieben wurde. Verschärfend wirken die Interessen weltweit vernetzter Konzerne, die Unternehmen kaufen, verkaufen, Mitarbeiter einstellen, versetzen und entlassen, Unternehmen umstrukturieren und verschmelzen. Wertschätzung, Respekt und Menschlichkeit weicht Renditen, Börsenkursen und Gewinnoptimierungen. Code of conduct und Compliance sind die vordergründigen ethischen und moralischen Regeln, obwohl im Hintergrund knallharte wirtschaftliche Ziele verfolgt werden. Das ist der Preis der Globalisierung und die Folge kreativer Marketingstrategien. Schön, dass es auch heute noch werthaltige geschäftliche Verbindungen gibt, die ohne Regularien auskommen und auf gesundem Menschenverstand, Ehrlichkeit und Zuverlässigkeit basieren. **ZT**

ANZEIGE

**Gold Ankauf/Verkauf**

Tagesaktueller Kurs für Ihr Altgold:  
**www.Scheideanstalt.de**

Barren, Münzen, CombiBars, u.v.m.:  
**www.Edelmetall-Handel.de**

Besuche bitte im Voraus anmelden!  
**Telefon 0 72 42-55 77**

**ESG** Edelmetall-Service GmbH & Co. KG  
Gewerbering 29 b - 76287 Rheinstetten

**ZT Adresse**

**joDENTAL GmbH & Co. KGaA**  
Klaus Köhler  
Rotehausstraße 36  
58642 Iserlohn  
Tel.: 02374 9239-355  
Fax: 02374 9239-354  
techfuture@yodewo.com  
www.yodewo.com

## Prof. Lehmann verstorben

Das Kuratorium perfekter Zahnersatz e.V. trauert um seinen ersten wissenschaftlichen Leiter.



Fast 20 Jahre lang bestimmte Professor Lehmann maßgeblich die Geschicke des Vereins, seit der Gründung des Kuratoriums 1989 in Marburg bis zu seinem Rückzug 2008. Als wissenschaftlicher Leiter konnte das KpZ in allen wissenschaftlich-fachlichen Fragen auf seine Unterstützung zählen. Die Konzepte und Inhalte der Veröffentlichungen des Kuratoriums in dieser Zeit, wie die zahlreichen Pressedienste, die Broschüren, ein Jubiläumsbuch zum 10. Jahr

des Bestehens des Kuratoriums, die Pressesymposien und nicht zuletzt die ersten Internetauftritte trugen seine Handschrift und wurden maßgeblich von ihm begleitet. Gleichzeitig war ihm wichtig, dass das KpZ als Forum für die interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen Zahnmedizin und Zahntechnik fungierte. Er hat für das Kuratorium Patientenfragen beantwortet und hatte immer ein offenes Ohr für die Probleme und Wünsche. Er verlor das KpZ bis zuletzt nicht aus den Augen. Das Kuratorium ist dankbar, dass Professor Lehmann das KpZ so viele Jahre bei seiner Arbeit begleitet hat. Er wird dem Kuratorium perfekter Zahnersatz als engagierter, liebenswerter Mensch, der für einen perfekten Zahnersatz eintrat, Wissenschaftler war und dabei nie den Patienten aus den Augen verlor, in Erinnerung bleiben. Professor Lehmann starb nach schwerer Krankheit mit 78 Jahren im Kreise seiner Familie. **ZT**

Quelle: Kuratorium perfekter Zahnersatz e.V.

## Doppelqualifikation auf höchstem Niveau

Abschlussfeier der Zahntechnikermeisterinnen und Zahntechnikermeister an der Gewerbeakademie Freiburg.



Am 19. Mai feierten die elf Absolventinnen und Absolventen im Zahntechniker-Handwerk den erfolgreichen Abschluss ihrer Ausbildung in der Meisterschule Freiburg. In ihren Grußworten überbrachten der Obermeister der Zahntechniker-Innung Baden, Harald Prieß, sowie der Leiter der Meisterschule Zahntechnik, Guido Bader, ihre Glückwünsche zur bestandenen Prüfung. Der Referatsleiter berufliche Bildung bei der Handwerkskammer, Achim Leonhardt, sowie der Prüfungsvorsitzende Heinz Bin-

der überreichten die Urkunden und Zeugnisse. Die besten Absolventen erhielten wertvolle Sachpreise für ihre Leistungen. Ausgezeichnet wurden Judith Kropfeld aus Röttenbach, Lisa Müller aus Kippenheim und Marcel Groß aus Koblenz im fachpraktischen Teil sowie Corinna Germeshausen aus Koblenz in der Fachtheorie. Besondere Worte der Anerkennung fand Harald Prieß, der Obermeister der Zahntechniker-Innung Baden. Er betonte, dass besonderer Mut und viel Energie erforderlich sind, um

den verantwortungsvollen Weg als Meister und Unternehmer einzuschlagen. Die Ausbildung im Bildungszentrum Zahntechnik ist bundesweit anerkannt und geschätzt. Vielfach wurden Absolventen als Deutschlands beste Zahntechniker mit dem Klaus Kanter Preis ausgezeichnet. Mit der Einbindung des Zertifikatslehrgangs „CAD-/CAM-/CNC-Fachkraft Digitale Zahntechnik“ in die Meisterausbildung setzt die Meisterschule neue Maßstäbe und erlangt eine besondere Referenz. Durch die Doppelqualifikation sind die Absolventen bestens vorbereitet auf die Herausforderungen, welche mit der Digitalisierung im Zahntechniker-Handwerk verbunden sind. Die nächsten Vollzeit-Meisterkurse beginnen am 21. August 2017 (Teil 2, Fachtheorie) sowie am 25. September 2017 (Teil 1, Fachpraxis). **ZT**

Quelle: HWK Freiburg



# ARTIDISC® *Sommerrabatt:* *25% auf alle Artikulationsplatten!\**



verwendbar für **ADESSOSPLIT®**, **Splitex®** und **Kavo®**.  
Aktion ist gültig bis zum 15. Juli 2017.

Jetzt bestellen:  
05033 / 9630990

**Aktionscode:**  
**ARTIDISC25**



## Gold- und Silbermünzen auf dem Prüfstand

Dominik Lochmann, Geschäftsführer ESG Edelmetall-Service GmbH & Co. KG, klärt häufige Fragen zum Thema Münzen.



Ob als besonderes Geschenk oder als Anlage: Gold- sowie Silbermünzen lassen sich in verschiedenen Größen, Prägungen und Wertigkeiten erwerben. Während einige Exemplare an ihrem reinen Materialwert gemessen werden, gibt es andere, die aufgrund ihres historischen Bezugs oder aber einer limitierten Auflage einen speziellen Sammlerwert besitzen.

### Welche Gold- und Silbermünzen gibt es auf dem Markt?

„Es gibt ein großes Angebot an Münzen aus verschiedenen Ländern, in verschiedenen Größen und teilweise wechselnden Prägungen. Silbermünzen wie die kanadische Maple Leaf, der Wiener Philharmoniker und die American Eagle haben ein

gleichbleibendes Münzbild. Wohingegen der China Panda, die australischen Koala oder Kookaburra-Münzen ein jährlich wechselndes Motiv aufweisen und für Käufer daher vor allem als Geschenk attraktiv sind. Aber auch sogenannte Umlaufgoldmünzen, die früher tatsächlich im täglichen Zahlungsverkehr eingesetzt wurden, lassen sich auf dem Edelmetallmarkt finden. Be-

kannteste Exemplare stellen beispielsweise die deutschen Reichsgoldmünzen aus Preußen, Wilhelm der I. und Wilhelm der II. oder die englischen Sovereign-Goldmünzen dar. Daneben gibt es reine Anlagegoldmünzen, von denen der südafrikanische Kruggerand, der seit 1967 geprägt wird, den mit Abstand größten Marktanteil besitzt. Viele Länder geben auch regelmäßig limitierte Sondermünzen heraus.“

### Wann wird eine Münze zu einem Sammlerstück?

„Zu einem Sammlerstück wird eine Münze dann, wenn Besitzer einen speziellen Typ auch tatsächlich nach Jahrgängen sortieren – so zum Beispiel bei exotischen Reichsgoldmünzen kleinerer Prägegebiete oder aber Münzen einiger modernerer Exemplare mit jährlich wechselndem Prägebild wie dem Panda der Lunar-Serie oder auch Euro-Goldmünzen der Bundesrepublik Deutschland. Oftmals beginnt die Sammlung mit einem Geschenk, woraufhin der Empfänger andere

Jahrgänge selbst nachkauft. Das Alter der Münzen spielt hierbei also eher eine untergeordnete Rolle. Ob die Münze dann im An- und Verkauf auch teurer ist als eine normale Anlagemünze, hängt von Angebot und Nachfrage ab.“

### ZT Adresse

**ESG Edelmetall-Service GmbH & Co. KG**

Gewerbering 29b  
76287 Rheinstetten  
Tel.: 07242 5577  
Fax: 07242 5240  
shop@edelmetall-handel.de  
www.edelmetall-handel.de

ANZEIGE

Acry Plus Evo

Der CAD-CAM Zahn der die Zeit überdauert



www.logo-dent.de

LOGO-DENT Tel. 07663 3094



## » EXPERTENTIPP FÜR DEN VERTRIEB

**Claudia Huhn:** Ja, die Zielgerade im Akquiseprozess ist spannend und erfordert häufig den meisten Mut und die meiste Klarheit über die eigenen Gedanken sowie die eigenen, beschränkenden Glaubenssätze.

Wichtig in dieser Situation ist es, zwei Kategorien von Antworten zu unterscheiden:

- a) Einwände,
- b) Vorwände.

Bei den Einwänden handelt es sich, aus Sicht des Behandlers um berechtigte Gründe, die gegen einen Laborwechsel oder gegen eine Zusammenarbeit sprechen. Beispiele hierfür können sein:

1. Mein Labor ist um die Ecke, die sind in drei Minuten da, wenn ich sie brauche. Sie brauchen eine Stunde, bis Sie hier sein könnten.
2. Mein Labor ist günstiger als Sie. Das kann ich meinen Patienten nicht zumuten.

Vermutlich hat jeder, der mit deutschen Durchschnittspreisen in der Akquise unterwegs ist und in einer Landregion neue Kunden gewinnen möchte, den ein oder anderen oder sogar beide Sätze schon gehört.

Gehen wir davon aus, dass Sie nicht planen, eine Außenstelle in diesem Ort zu gründen und/oder Ihre Preise drastisch zu senken, dann ist beiden Einwänden gemein, dass sie nicht zu beseitigen sind, Sie sie also nicht entkräften können. Sind Aspekte nicht zu entkräften, gilt es ein Gegengewicht dazu aufzubauen. Das heißt, die Vorteile einer Zusammenarbeit mit Ihnen emotional so aufzuladen, dass der Nachteil der Entfernung und/oder des Preises gering erscheint. Dies gelingt in der Regel über den Aufbau einer Hypothese, die kommunikativ den immer gleichen Regeln folgt:

1. Würdigen des Einwandes des Kunden (Ja, kann ich sehen, ...)
2. Aufbau der Hypothese (Mal angenommen, dass ...)
3. Aufbau des Gegenpols über eine spezifische Frage (Was wäre dann ...)

Typischerweise setzt ein solcher Einwand unser Gehirn kräftig unter Stress. Oft entsteht der „Kaninchen-vor-der-Schlange-Effekt“ und es erscheint uns so, als könnten wir gar nichts mehr denken. Daher macht es Sinn, solche Hypothesen schon vorher formuliert zu haben, dann sind sie in der entsprechenden Situation leichter abrufbar. Vorwände, landläufig auch als „Hinhaltetaktik“ bezeichnet, er-

fordern Klarheit beim Akquisiteur. Klarheit über das verfolgte Ziel und Klarheit in der Kommunikation. Hingehalten werden kann nur der, der selbst in seiner Art, zu kommunizieren, nicht uneindeutig ist.

Auch hier sind Ihnen die Dauerbrenner sicherlich schon mehrfach begegnet. „Ich denke an Sie!“ ist genauso gerne genommen wie „Wenn wir die nächste Arbeit dieser Art haben, dann werden wir auf Sie zurückgreifen!“. Beiden Aussagen gemein ist, dass diese total unspezifisch bzw. nicht wirklich konkret sind und Sie mit einem wenig greifbaren Ergebnis nach Hause gehen müssen. Stellen Sie sich einen Raum mit vielen Türen vor. Sie stehen gemeinsam mit Ihrem Zielkunden in diesem Raum und wollen zu einem positiven, konkreten Abschluss kommen. Jede Tür stellt eine kommunikative Möglichkeit dar, dieses Gespräch zu verlassen. Bildlich gesprochen bedeutet eine klare Kommunikation, jede dieser Türen zu schließen, sodass sie nicht mehr als Gesprächsausstieg dienen kann. Voraussetzung hierfür ist, dass Sie sich selbst über Ihr Gesprächsziel im Klaren sind und dieses auch konkret ansteuern. Darüber hinaus ist es wichtig, dass in dieser Situation Klarheit darüber herrscht, dass am Ende einer „klaren, zielorientierten Kommunikation“ auch ein klares Nein des Zielkunden stehen kann. Damit würde für diesen Moment diese Akquise-Chance nicht mehr existieren. Wenn nicht klar ist, dass auch ein Nein eine mögliche Antwort sein kann, dann wird mindestens eine Tür in dem zuvor genannten Raum offen bleiben und die Antwort des Zielkunden vielleicht wieder wenig konkret ausfallen. Das ist dann aber etwas, was Sie selbst so zugelassen haben, weil Ihnen die Vertriebschance wichtiger war als die Klarheit. Vorwände lassen sich durch konkrete Kommunikation beseitigen. Die ist aber nur dann möglich, wenn Ihre Zielvorstellung konkret ist.

Fazit: Einwände von Vorwänden unterscheiden zu können, gehört ebenso zum Handwerkzeug eines guten Vertrieblers wie der professionelle Umgang mit beiden. Hypothese und Klarheit sind zwei gute Vorgehensweisen, die in diesen Situationen oft zu den gewünschten Ergebnissen führen. Beide Aspekte trainieren wir ausführlich in unserem Seminar „Neue Kunden für Ihr Dentallabor“. Die nächste Runde startet am 8. September 2017.

*Frage:*  
Manche meiner Kontakte befinden sich gefühlt kurz vor dem Abschluss. Allerdings komme ich vor Ort im Gespräch keinen Millimeter weiter, weil sich der Behandler immer wieder unklar ausdrückt – Was kann ich jetzt machen?

C&T Huhn – coaching & training GbR  
Tel.: 02739 891082  
Fax: 02739 891081  
claudia.huhn@ct-huhn.de oder  
thorsten.huhn@ct-huhn.de  
www.ct-huhn.de



# ABOSERVICE

## Zahntechnische Medien

BESTELLUNG AUCH  
ONLINE MÖGLICH



Inspiration und Know-how für das zahntechnische Handwerk

www.oemus.com/abo

## ZT ZAHNTECHNIK ZEITUNG

Die Monatszeitung für das zahntechnische Labor | www.zt-aktuell.de

Nr. 6 | Juni 2017 | 16. Jahrgang | ISSN: 1610-482X | PVSt: F 59301 | Entgelt bezahlt | Einzelpreis 3,50 €

Innovative Produkte für die Zahntechnik  
100% picodent®

**ANZEIGE**

ASTHETIK UND FESTIGKEIT IN PERFEKTER SYMBOSE.

**ceramill® zolid ht+**

NEU

www.amannirrbach.com

### Partnerfactoring unzulässig

Landgericht Hamburg sorgt für Klarheit beim Partnerfactoring.

Das Landgericht Hamburg hat in seinem am 30. Mai 2017 verkündeten Urteil für mehr Klarheit bei Zahnarztpraxen, Dentallaboren und Abrechnungsdienstleistern bezüglich Partnerabrechnungsmodellen gesorgt. Das Landgericht Hamburg sieht das Partnerfactoring als unzulässig an. Das Urteil ist noch nicht rechtskräftig, die schriftliche Urteilsbegründung wird in Kürze vorliegen.

Anlässlich des am 04.06.2016 in Kraft getretenen „Gesetz zur Bekämpfung von Korruption im Gesundheitswesen“ kamen langjährig eingeübte Formen der Kooperation und Incentivierung erneuert auf den Prüfstand. Davon war auch das Modell des Partnerfactoring im Dentalbereich betroffen, bei dem die für das Factoring der Honorarforderungen des Zahnarztes entstehenden Gebühren partnerschaftlich zwischen Zahnarzt und Fremdlabor geteilt werden sollten. Das von der DZR – Deutsches Zahnärztliches Rechenzentrum GmbH angestregte Verfahren

und das in diesem Zusammenhang nun ergangene Urteil sorgt jetzt für mehr Klarheit im Tagesgeschäft der Zahnarztpraxen, Dentallabore und Abrechnungsdienstleister in Deutschland. „Die Entscheidung des Landgerichts Hamburg bestätigt die Aussagen der im letzten Jahr erstellten Rechtsgutachten, die zur Einstellung unseres Partnerfactoring geführt haben“, so der bei DZR für Recht zuständige Geschäftsführer Konrad Bommas.

Quelle: DZR – Deutsches Zahnärztliches Rechenzentrum GmbH

**ANZEIGE**

**40 Jahre dentona**

**ZT Aktuell**

### Mehr als oberflächliches Geplauder

Oliver Schumacher zeigt vier Schritte zum perfekten Small Talker auf.

**Wirtschaft** Seite 6

### NEM-Fräsröhring für herausnehmbaren Zahnersatz

Über seine Erfahrungen mit der Anwendung von NEM berichtet ZTM Thomas Jobst.

**Technik** Seite 10

### Expertentipp für den Vertrieb

Wie bringt man einen Kunden zum erfolgreichen Abschluss?

**Service** Seite 20

### „Gesundheitshandwerke leisten Herausragendes“

Gesundheitsminister Gröhe zu Gast bei den Gesundheitshandwerken.

Ende Mai 2017 fand in der Deutschen Parlamentarischen Gesellschaft in Berlin der vierte Parlamentarische Abend der Arbeitsgemeinschaft Gesundheitshandwerke statt, der der VDZI angehört. In diesem Jahr war erneut der Bundesminister für Gesundheit, Hermann Gröhe, Ehrengast der Veranstaltung. Neben Gröhe nahm auch ZDH-Präsident Hans Peter Wollseifer an der Veranstaltung teil. Unter Führung des Präsidenten Uwe Breuer war der VDZI mit seinen Vorstandskollegen und Generalsekretär Walter Winkler beteiligt. In seiner Eingangsrede betonte ZDH-Präsident Wollseifer die Bedeutung der Leistungen der Gesundheitshandwerke, dies nicht nur im medizinisch-technischen Versorgungsgeschehen am und

für den Patienten, sondern auch als Treiber des technischen Fortschritts und als Garant für überproportionale Ausbildungsleistungen. Daher seien aus seiner Sicht vor allem faire, qualitätsorientierte Wettbewerbs- und Vertragsstrukturen für die Gesundheitshandwerke zu gestalten.

Prinzip der persönlichen Leistungserbringung bei im Gegensatz zu der ursprünglichen Absicht der Gesundheitspolitik, mit fachübergreifenden Versorgungszentren die interdisziplinäre Zusammenarbeit medizinischer Heilberufe weiter zu stärken, wird das zahnärztliche Mono-MVZ nach Ansicht des

Seite 2

### Abschaffung von Mono-MVZ gefordert

Delegiertentagung des VDZI lehnt Mono-MVZ im zahnärztlichen Bereich ab.

Im Rahmen des diesjährigen Verbandstages in Kassel haben die Delegierten der Mitgliedsvereinigungen im VDZI am ersten Juni-Wochenende die seit Inkrafttreten des GKV-Versorgungsstärkungsgesetzes (GKV-VStG) möglich gewordene Gründung von fachgruppengleichen medizinischen Versorgungszentren (MVZ), sogenannten Mono-MVZ, erneut abgelehnt. Ihre

Abschaffung, insbesondere für den zahnärztlichen Bereich, wird gefordert. Die damit verbundenen ökonomischen Anreize zu Wachstum und Gewinnorientierung, wie sie Zahnärzten in diesem Zusammenhang bereits von Unternehmensberatern vermittelt werden, trügen unvermeidlich zur Auflösung des Berufsbildes des freien Heilberufes mit dem prägenden

Seite 2

ISSN 1617-5985 - F 47376 - www.oemus.com - Preis 5,- EUR | FRI 6,- zzgl. MwSt. - 20. Jahrgang - April 2017

## ZWL ZAHNTECHNIK WIRTSCHAFT LABOR

2/17

**Materialien**

AB SEITE 16

WIRTSCHAFT – SEITE 14  
Gehaltsverhandlungen

TECHNIK – SEITE 24  
NEM-Fräsröhring in der Anwendung

SPEZIAL ZUR IDS – SEITE 32  
IDS 2017 mit Fallberichten

ISSN 2100-0716 | Entgelt bezahlt: 23833 | Preis: € 10,00 zzgl. MwSt.

## digital dentistry

practice & science

2 2017

7. Jahrgang • Juni • 2017

**Fachbeitrag**  
Zahnimplantate – Von der Planung im Team zum ästhetischen Gesamterfolg

**Spezial**  
Dauerhafte Patienten(ver)bindung durch digitale Fotodokumentation

**Event**  
Digitale Planung und Fertigung mit analogem Finishing

## Fax an 0341 48474-290

Ja, ich möchte die Informationsvorteile nutzen und sichere mir folgende Publikationen bequem im günstigen Abonnement:

- |                          |                                  |                         |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> | ZT Zahntechnik Zeitung           | 12x jährlich 55,- Euro* |
| <input type="checkbox"/> | ZWL Zahntechnik Wirtschaft Labor | 6x jährlich 36,- Euro*  |
| <input type="checkbox"/> | digital dentistry                | 4x jährlich 44,- Euro*  |

Widerrufsbelehrung: Den Auftrag kann ich ohne Begründung innerhalb von 14 Tagen ab Bestellung bei der OEMUS MEDIA AG, Holbeinstraße 29, 04229 Leipzig schriftlich widerrufen. Rechtzeitige Absendung genügt. Das Abonnement verlängert sich automatisch um 1 Jahr, wenn es nicht fristgemäß spätestens 6 Wochen vor Ablauf des Bezugszeitraumes schriftlich gekündigt wird.

\* Preise verstehen sich zzgl. MwSt. und Versandkosten. Entsigelte Ware ist vom Umtausch ausgeschlossen.

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Telefon / E-Mail \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Stempel \_\_\_\_\_

ZT 6/17



## Gute Zeiten, schlechte Zeiten

Pfandhaus der Ahlden Edelmetalle GmbH in Walsrode ist für Zahnärzte und Dentallaborinhaber.

Jörg Brüscke, der vor vier Jahren die Ahlden Edelmetalle GmbH in Walsrode als Inhaber und alleiniger Geschäftsführer übernommen hat, ist Mitglied im Zentralverband des Deutschen Pfandkreditgewerbes e.V. „Ich freue mich sehr, dass ich seit Jahren meinen Kunden diskret, individuell und unbürokratisch Lösungen für kurzfristige finanzielle Engpässe anbieten kann“, sagt Brüscke. „Wir betreiben in unserem Pfandhaus die Vergabe von Pfandkrediten gegen Beleihung von hochwertigen Wertgegenständen wie z.B. Gold- und Brillantschmuck, Goldbarren und Goldmünzen, hochwertigen Armband- und Taschenuhren, Sportwagen und Oldtimer und

auch Segelyachten“, so Brüscke weiter. Die sofortige Auszahlung von Bargeld ohne Schufa ist dabei genauso eine Selbstverständlichkeit für das AhldenPfandhaus Team wie die Tatsache, dass keine Fragen zu Einkünften oder dem Verwendungszweck der Auszahlung gestellt werden. Außerdem wird keine persönliche Haftung der Kunden für den Pfandkredit verlangt. Lediglich das Pfandgut dient dem Exklusiv-Pfandhaus als Sicherheit. „Der Standort Walsrode im Städtedreieck zwischen Hamburg, Bremen und Hannover hat sich als sehr vorteilhaft herausgestellt, denn i.d.R. ist Walsrode weit genug von der Heimatstadt unserer Kunden entfernt, um absolute Diskretion zu gewährleisten, und außerdem liegt Walsrode für viele auf dem Weg in den Urlaub, der z.B. entspannt auf Sylt verbracht wird“, sagt Brüscke und freut sich, dass er seinen Kunden einen weiteren exklusiven Service anbieten kann. Mehr Informationen unter [www.exklusivvertrauen.de](http://www.exklusivvertrauen.de) **ZT**



Jörg Brüscke, Geschäftsführer Ahlden Edelmetalle.

### ZT Adresse

**Ahlden Edelmetalle GmbH**  
Hanns-Hoerbiger-Straße 11  
29664 Walsrode  
Tel.: 05161 9858-0  
Fax: 05161 9858-59  
kontakt@ahlden-edelmetalle.de  
[www.ahlden-edelmetalle.de](http://www.ahlden-edelmetalle.de)

## Europäische Dentalexperten in Japan

Ende 2016 lud das Traditionsunternehmen GC renommierte Experten aus Zahnmedizin und Zahntechnik zum 4. Internationalen Dental Symposium nach Tokio ein.



Vor dem Hintergrund des 95. Firmenjubiläums der GC Corporation organisierte der japanische Dentalspezialist im vergangenen Herbst in Tokio ein Symposium mit hochkarätigen internationalen Referenten. Zudem feierte die GC Membership Society, ein Netzwerk aus Experten, das dem Austausch von Informationen zwischen dentaler Praxis und Unternehmen dient, ihr 60-jähriges Bestehen.

Das 4. Internationale Dental Symposium bildete dabei den Rahmen für eine Vielzahl an Vorträgen von insgesamt 85 renommierten Dentalexperten. Ein weiteres Highlight des Symposiums war die „GC Dental Show“. Hier konnten Interessierte unter anderem verschiedene Werkstoffe ausprobieren und an fachbezogenen Seminaren teilnehmen. Zudem wurde

der „Lab Work Award“ für herausragende zahntechnische Arbeiten verliehen.

Zu dem Symposium fand sich auch eine Reisegruppe aus Europa ein, die aus erfahrenen Zahnärzten und Zahntechnikern des „Restorative Advisory Boards“ sowie des „Laboratory Advisory Boards“ von GC bestand. Diese zwei Gremien bestehen aus Experten, die kontinuierlich Produkte und Neuentwicklungen von GC validieren und evaluieren. Die Vertreter der beiden Boards tauschten im Zuge der Zusammenkunft Informationen auch mit Wissenschaftlern der R&D Abteilung von GC aus, um mit diesen Erkenntnisse zu teilen und Kompetenzen zu bündeln. Im Fokus standen beim „Restorative Advisory Board“ die Themen Composites und Zemente auf Kunst-

stoffbasis. Beim „Laboratory Advisory Board“ drehte sich dagegen alles um Keramiken, Composites für indirekte Restaurationen sowie CAD/CAM-Restaurationen.

Das Symposium und die Arbeit der beiden Boards zeigten erneut einen wichtigen Ansatz von GC: Wissenschaftliche Fundierung und der Austausch mit führenden Experten gehen Hand in Hand mit einer kontinuierlichen Weiterentwicklung des Produktportfolios. **ZT**

### ZT Adresse

**GC Germany GmbH**  
Seifgrundstraße 2  
61348 Bad Homburg  
Tel.: 06172 99596-0  
Fax: 06172 99596-66  
info@germany.gceurope.com  
[www.germany.gceurope.com](http://www.germany.gceurope.com)

## Wer ist das VITA Gesicht 2017?

Das VITA Team suchte auf der IDS nach dem „perfect match“, dem Gesicht für VITA.

Die VITA Zahnfabrik hatte sich für die Internationale Dental-Schau 2017 in Köln das Motto „perfect match“ auf die Fahnen geschrieben: Das Traditionsunternehmen entwickelt und produziert passgenau aufeinander abgestimmte Materialsysteme, die nachhaltige funktionelle und ästhetische Versorgungen ermöglichen. „Ein Schlüsselfaktor für den prothetischen Erfolg ist die präzise bestimmte Zahnfarbe“, weiß die Marketing Managerin Farbkommunikation der VITA Zahnfabrik, Anne Stephan. Nur so könnten Reklamationen und zeitraubende Korrekturen verhindert werden. Allerdings sei die Zahnfarbe bei jedem Menschen so charakteristisch und individuell wie er selbst.

### Systematische Suchaktion

Sinnbildlich dafür machte sich ein VITA Team auf der IDS auf die systematische Suche nach dem Gesicht mit dem „perfect match“ zur VITA Zahnfabrik. Das Prozedere war bei allen weiblichen und männlichen Kan-

didaten gleich: Nach der digitalen Farbbestimmung mit dem VITA EasyshadeV auf dem VITA Messestand konnten sich die Teilnehmer mit ihrer individuellen Zahnfarbe ablichten lassen. Aus allen Teilnehmerbildern wurden auf der VITA Homepage per Onlinevoting die Favoriten ermittelt. Jeweils die Top 3 der fünf Messtage kamen in die Entscheidungsrunde. Per Abschlussvoting wurde schließlich zwischen den 15 Finalisten ermittelt, wer das Rennen macht. Die Gewinnerin erwartet nun ein professionelles Fotoshooting in Berlin.

### Die Person hinter dem VITA Gesicht 2017

Gewonnen hat die frischgebackene Zahnärztin Nada Čuk aus Bosnien und Herzegowina. Im letzten Jahr hat die 26-Jährige ihr Zahnmedizinstudium an der Universität Sarajewo erfolgreich beendet und praktiziert seitdem mit Mutter und Schwester in der familieneigenen Praxis. Sie hatte sich zusammen mit befreundeten Studienkollegen auf den weiten

Weg nach Köln gemacht, um sich über Neuigkeiten auf dem Dentalmarkt zu informieren. „Wir arbeiten mit der VITA classical A1-D4 Farbskala und unsere Techniker verwenden die Konfektionszähne von VITA“, begründete die überraschte Gewinnerin ihren Besuch auf dem VITA Messestand. Dort sei dann alles ganz schnell gegangen: „Innerhalb weniger Sekunden ist meine Zahnfarbe ermittelt worden und ein Foto wurde geschossen.“

### Gewinnerin: junge Zahnärztin

Die einfache und präzise digitale Zahnfarbbestimmung mit dem VITA EasyshadeV kann sich Čuk in der Praxis als vorteilhaft vorstellen, um farbgetreue Restaurationen zu erzielen. An ihrer Tätigkeit als Zahnärztin begeistert sie, Patienten ihr Lächeln zurückzugeben: „Ich mag es, wenn sich die Patienten über das ästhetische Endergebnis freuen.“ In ihrer Freizeit verreist die junge Zahnärztin gerne und hält sich mit Ausdauertraining fit. Momentan trai-

niert sie gerade für einen Marathon in Sarajewo, der im September stattfinden wird. Mit dem Titel VITA Gesicht 2017 erwartet die Gewinnerin nun ihr erstes professionelles Fotoshooting in der deutschen Fashion-Hauptstadt Berlin. Herzlichen Glückwunsch und viel Spaß am Set wünscht die VITA Zahnfabrik! Man darf auf die Bilder gespannt sein ...

### Überwältigende Resonanz

Die federführende Marketing Managerin Farbkommunikation der VITA Zahnfabrik, Anne Stephan, zeigt sich mit der Aktion

höchst zufrieden: „Wir waren ganz überrascht von der positiven Resonanz und hatten im Vorfeld nicht mit so vielen Teilnehmern aus aller Welt gerechnet!“ Von den zahlreichen Besuchern am VITA Messestand hätten am Ende über 200 begeistert mitgemacht. „Tausende haben uns nach der IDS auf der Suche nach dem passenden VITA Gesicht 2017 online unterstützt und gevotet“, freut sich Stephan über die enorme Abstimmungsbeteiligung nach der Messe. **ZT**

VITA® und benannte VITA Produkte sind eingetragene Marken der VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen, Deutschland.

### ZT Adresse

**VITA Zahnfabrik**  
**H. Rauter GmbH & Co. KG**  
Spitalgasse 3  
79713 Bad Säckingen  
Tel.: 07761 562-0  
Fax: 07761 562-299  
info@vita-zahnfabrik.com  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)



Infos zum Unternehmen





## 5. CAMLOG Zahntechnik-Kongress

Am 13. Mai fand der 5. CAMLOG Zahntechnik-Kongress unter dem Motto „Faszination Implantatprothetik“ in der Ruhrmetropole Essen statt.

Über 650 Teilnehmer verfolgten die Vorträge der Top-Referenten aus der Zahntechnik und der Chirurgie im Colosseum Theater. Wie ein roter Faden zogen sich die unterschiedlichen digitalen Einsatzmöglichkeiten zum Wohle der Patienten durch die Vorträge. Die Faszination für patientengerechte Versorgungen mit einer individuellen Implantatprothetik war den ganzen Kongresstag über spürbar.

der patientenindividuellen Gestaltung mit den Vorzügen der industriellen Fertigung in den Fokus. Eine gelungene implantatprothetische Restauration entsteht aus dem Zusammenspiel unterschiedlicher Parameter: der Sinfonie aus fachlichem Know-how des Behandlungsteams, den Materialien und der Fertigungskompetenz.

Sascha Wethlow, Leitung Technischer Service Implantologie, und Martin Steiner, Bereichslei-

ning“ können Implantate in der Software im exakten Winkel zueinander positioniert werden. Dies dient der Vergrößerung des Belastungspolygons, wobei die Lage der Schraubenzugangskanäle weder Ästhetik noch Funktion beeinträchtigt. Mit gedruckten Bohrschablonen und dem Guide System werden die Implantate präzise geführt eingesetzt.

Priv.-Doz. Dr. Jan-Frederik Güth und Josef Schweiger fesselten die Zuhörer mit ihrem Weitblick



Das diesjährige Referententeam des 5. CAMLOG Zahntechnik-Kongresses.

„CAMLOG hat sowohl mit der Wahl des Themas als auch mit der Auswahl der Referenten den Nerv der Zeit getroffen“, so Michael Ludwig, Geschäftsführer der CAMLOG Vertriebs GmbH, bei seiner Begrüßungsrede. „Die Digitalisierung verändert das Berufsbild der Zahntechnik. Wir geben den Zahntechnikern und ihrem schönen Beruf ein Forum zum kollegialen Austausch und sorgen dafür, dass Wissen geteilt wird und alle davon profitieren.“ Die 14 namhaften Referenten zündeten ein Know-how-Feuwerk und sprachen über ihre persönlichen Erfolgskonzepte, ihre Lernkurven und ihre Erfahrungen. Das Team Dr. Peter Gehrke und Zahntechniker Carsten Fischer stellte die optimale Alternative

tung DEDICAM, stellten die Neuheiten von CAMLOG sowie der CAD/CAM-Marke DEDICAM vor. Der Full-Digital-Workflow rückt in greifbare Nähe – von der Planung, dem Druck eines Modells nach dem Intraoralscan, der Erstellung der Bohrschablone für die Guided Surgery, dem präfabrizierten therapeutischen Zahnersatz, dem Einlesen eingescannter Implantatpositionen und der Fertigung eines CAD/CAM-gefrästen Halbzeugs.

Das Team Dr. Ferenc Steidl und ZTM Sebastian Schuldes nutzt die digitalen Möglichkeiten, um ihren Patienten temporäre Sofortversorgungen am Tag der Implantatinserterion einsetzen zu können. Mithilfe der 3D-Planung im Sinne des „Backward Plan-

und Wissen. In ihrem Team werden Implantatversorgungen nach dem Münchner Implantatkonzept umgesetzt.

Die Digitalisierung hat das Vorgehen und die Konzepte in der Zahnmedizin vor allem in der Implantologie stark verändert. Die Zahntechniker waren Vorreiter für die digitale dentale Revolution. **ZT**

### ZT Adresse

**CAMLOG Vertriebs GmbH**  
Maybachstraße 5  
71299 Wimsheim  
Tel.: 07044 9445-0  
Fax: 07044 9445-22  
info.de@camlog.com  
www.camlog.de

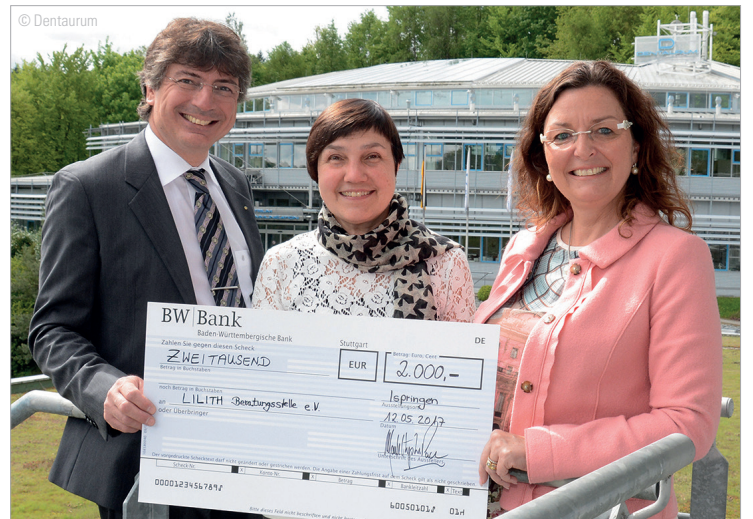


## ZT Veranstaltungen Juni – August 2017

Datum	Ort	Veranstaltung	Info
19.06.2017	Pforzheim	CAD/CAM Advanced – Aufbaukurs für Fortgeschrittene Referent: N.N.	Amann Gurrbach Tel.: 07231 957-221 germany@amanngurrbach.com
23.06.2017	Ispringen	Für Ihre Sicherheit: Lasersicherheitsschulung mit praktischen Übungen am Laser Referenten: Diverse	DENTAURUM Tel.: 07231 803-470 kurse@dentaurum.com
30.06.2017	Erlangen	Das Modell – Die Visitenkarte des Labors Referenten: ZTM Thomas Jens, ZTM Weiler Glaeske	picodent Tel.: 02267 6580-0 picodent@picodent.de
06.07.2017	Hamburg	VITAPAN EXCELL®: Die Frontzahngarnitur mit brillantem Farb- und Lichtspiel Referent: ZT Karl-Heinz Körholz	VITA Zahnfabrik Tel.: 07761 562-235 u.schmidt@vita-zahnfabrik.com
25.07.2017	Hanau	CAD/CAM-Anwenderkurse Trios 3 – Intraorale digitale Abformung der neuesten Generation Referent: Technischer Fachberater Kulzer GmbH	Heraeus Kulzer Tel.: 06181 9689-2585 Veranstaltungsmanagement@kulzer-dental.com
31.07. – 04.08.2017	Bremen	Topfit in die Gesellenprüfung Referent: N.N.	BEGO TRAINING CENTER Tel.: 0421 2028-372 fortbildung@bego.com
18.08.2017	Hamburg	Digitale Modellherstellung mit dem model-tray Profi CAD/CAM-System Referent: ZT Patrick Hamid	model-tray Tel.: 0800 3381415 info@model-tray.de

## Hilfe, um zu helfen

Dentaurum unterstützt Fachberatungsstelle zum Schutz von Kindern und Jugendlichen vor sexueller Gewalt.



Dentaurum-Inhaber Mark S. und Petra Pace mit Angela Blonski (Mitte), Leiterin der Lilith-Beratungsstelle e.V. Pforzheim.

Seit 25 Jahren setzt sich das Team der Lilith-Beratungsstelle für den Schutz von Mädchen und Jungen vor sexueller Gewalt in Pforzheim und dem Enzkreis ein. Zeitnahe Termine, nachhaltiger Schutz, Reduzierung der Belastungen und individuellen Symptome durch die erlittene sexuelle Gewalt sind das erklärte Ziel der Mitarbeiterinnen. Beratung von Eltern und Fachkräften vor allem aus Kindertageseinrichtungen und Schulen sind ebenso Bestandteil der Arbeit, wie Elternabende und vorbeugende Angebote für Grundschulkindern und Jugendliche. Leider befindet sich die Lilith-Beratungsstelle finanziell in einer schwierigen Situation. Über eine längere Zeit haben sich zum einen die öffentlichen Zuschüsse und die Kosten der Einrichtung auseinanderentwickelt und zum anderen sind die Spendeneingänge im letzten Jahr rückläufig gewesen.

Umso größer ist die Freude bei Lilith darüber, durch das zahnmedizinische Unternehmen Dentaurum regelmäßig Anerkennung für die Arbeit und finanzielle Unterstützung zu

erhalten. Die Spende kommt gerade richtig, da die Beratungsstelle dringend eine neue Telefonanlage benötigt, um künftig wieder ohne Ausfälle telefonisch für die Hilfe suchenden Personen erreichbar zu sein.

Die Familien Pace und Winkelstroeter, Inhaber der Dentaurum-Gruppe, wünschen Lilith e.V. weiterhin viel Kraft und Erfolg für den unermüdlichen Einsatz zum Schutz von Kindern und Jugendlichen und hoffen, dass weitere Spendengelder den Weg zu dieser wichtigen Organisation finden.



Weitere Informationen unter: [www.lilith-beratungsstelle.de](http://www.lilith-beratungsstelle.de) **ZT**

### ZT Adresse

**DENTAURUM GmbH & Co. KG**  
Turnstraße 31  
75228 Ispringen  
Tel.: 07231 803-0  
Fax: 07231 803-295  
info@dentaurum.com  
www.dentaurum.com

## ZT Kleinanzeigen

**VERANSTALTUNG** Das ScanCafé richtet sich an Zahntechniker/-innen und gibt Raum zu Gesprächen rund um das Thema CAD im Dentallabor. Auf Wunsch scannen die Teilnehmer gemeinsam Patientenmodelle und konstruieren diese, um die Praxis mit dem 4D-Millhouse-Fräszentrum kennenzulernen.

**Termine**  
Duisburg: jeden 1. Donnerstag von 11.00 bis 15.00 Uhr  
Köln: jeden 2. und 4. Donnerstag von 11.00 bis 15.00 Uhr  
Ostwestfalen-Lippe: jeden 3. Donnerstag von 11.00 bis 15.00 Uhr

**Referentin**  
ZTM Candy Faust  
millhouse GmbH • candy.faust@millhouse.de

**Weitere Informationen unter**  
[www.millhouse.de/events-details/scan-cafe.html](http://www.millhouse.de/events-details/scan-cafe.html)



**ZAHNTECHNIK ZEITUNG**  
Fakten auf den **Punkt** gebracht.



# DEDICAM – DA PASST EINFACH ALLES.

**ALLES AUS EINER HAND.** Auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnitten. **ALLES BESTENS.** Gewohnte Qualität von CAMLOG, auch auf natürlichen Zähnen. **ALLES MÖGLICH.** Breites Produkt- und Leistungsspektrum vom Inlay bis zum Steg. **ALLES INKLUSIVE.** Persönliche Betreuung von Anfang an durch den gesamten Prozess. **ALLES EFFIZIENT.** Offene Schnittstellen, präzise Fertigung und pünktliche Lieferung. **ALLES EINFACH.** Scan & Design Service optional verfügbar. **ENTDECKEN SIE DEDICAM – die individuelle CAD/CAM-Prothetik von CAMLOG für Implantate und natürliche Zähne.** Telefon 07044 9445-800. [www.camlog.de/cadcam](http://www.camlog.de/cadcam)

